

## **Jegyzőkönyv**

Készült a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő testületének 2015. november 27-én megtartott testületi üléséről.

Helye: Székesfehérvár, Liszt Ferenc utca 1. szám alatti Szent István Hitoktatási és Művelődési Ház hivatalos helyisége.

### **Jelen vannak:**

Jakubek Tiborné

Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat – elnök

Nagy István

Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat – elnökhelyettes

Bálint Károly

Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat – képviselő

### **Jelenlévő meghívottak:**

Török Ferencné Hollósi Sára

Polgármesteri Hivatal munkatársa

**Jakubek Tiborné** elnök köszönti a megjelenteket, a testületi ülést 15 órakor megnyitja. Megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Javasolja, hogy a kiküldött meghívón szereplő napirendi pontokat fogadja el a testület.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot az ülés napirendi pontjairól:

### **32/2015.(XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015.11.27-i testületi ülésének napirendi pontjai:

### **Napirendi pontok:**

- 1.) Javaslat a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének IV. számú módosítására;
- 2.) Javaslat karácsonyi rendezvény tartására;
- 3.) Javaslat eszközbeszerzésre;
- 4.) Beszámoló „Horvát Kulturális Hét” elnevezésű rendezvénysorozatról.

**Jakubek Tiborné** elnök a 2015. november 27-i testületi ülés jegyzőkönyvének hitelesítésére javasolja Nagy István elnökhelyettes megválasztását, és kéri, hogy a javaslat elfogadásáról szavazzon a testület.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

### **33/2015. (XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat a 2015. november 27-i képviselő testületi ülése jegyzőkönyvének hitelesítésére Nagy Istvánt megválasztotta.

### **1. napirend**

**Jakubek Tiborné** elnök az I. számú előterjesztésben foglaltak szerint javaslatot tesz a 2015. évi költségvetésről szóló 6/2015.(II.12.) számú határozat IV. számú módosítására, amely fősorok közti átcsoportosításról rendelkezik.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

### **34/2015.(XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és változatlan formában elfogadta a 2015.évi költségvetés IV. számú módosításáról szóló javaslatot.

### **2. napirend**

**Jakubek Tiborné** elnök hagyományőrző karácsonyi rendezvény tartását javasolja, melyre meghívást kapnak a helyi horvát közösség tagjai. Ez, a meghitt ünneplésen túl alkalmat biztosít

az elmúlt év eseményeinek megbeszélésére és a jövő évi tervek előkészítésére. A program 2015. december 10-én kerül megrendezésre a Szent István Hitoktatási és Művelődési Házban. Kéri, hogy a testület 170 ezer forint összegben állapítsa meg a program pénzügyi keretét, amelynek fedezete a nemzetiségi önkormányzat 2015. évi költségvetésében rendelkezésre áll.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

**35/2015.(XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és elfogadta a 2015. december 10-én, a Szent István Hitoktatási és Művelődési Házban hagyományőrző karácsonyi rendezvény tartásáról szóló javaslatot, amelynek pénzügyi keretét 170 ezer forintban állapította meg.

**3. napirend**

**Jakubek Tiborné** elnök javaslatot tesz eszközbeszerzésre, mivel a nemzetiségi önkormányzat által használt műszaki berendezések elhasználódtak, elavultak. Kéri, hogy 1 darab fényképezőgép, 1 darab telefonkészülék és 1 darab laptop vásárlására 330 ezer forint összeget állapítson meg a testület. A beszerzések fedezete a nemzetiségi önkormányzat éves költségvetésében rendelkezésre áll.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

**36/2015.(XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 330 ezer forint összegben eszközbeszerzést hajt végre, elavult és elhasználódott készülékei helyett új fényképezőgépet, laptopot és telefonkészüléket vásárol.

**4. napirend**

**Nagy István** elnökhelyettes az 1. számú mellékletben foglaltak szerint beszámol a Horvát Kulturális Hét rendezvénysorozat eseményeiről. Kéri, hogy a testület fogadja el a beszámolót.

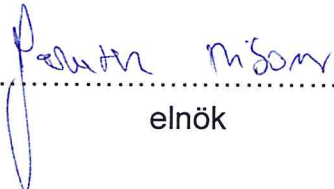
A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

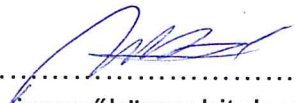
**37/2015.(XI.27.) határozat:**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és elfogadta a 2015. október 26. és 30. között megrendezésre került Horvát Kulturális Hét eseményeiről szóló beszámolót.

**Jakubek Tiborné** elnök egyéb megtárgyalandó ügy nem lévén, megköszöni a testületnek, valamint a meghívottnak a részvételt és 15.45 órakor az ülést bezárja.

k. m. f.

  
.....  
elnök

  
.....  
jegyzőkönyv hitelesítő





**Melléletek:** Meghívó, jelenléti ív

- I. számú előterjesztés- 2015. évi költségvetés IV. számú módosításáról
- 1. számú melléklet – Beszámoló Horvát Kulturális Hét rendezvényeiről

## J E L E N L É T I Í V

Készült a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015-11-27-én tartott testületi üléséről.

1./ Jakubek Tiborné

2./ Nagy István

3./ Bálint Károly



  
.....  
  
.....  
  
.....

**Meghívottak Székesfehérvár MJV.**

**Polgármesteri Hivatal részéről**

1./ Pápai Erzsébet

2./ Török Ferencné Hollósi Sára

  
.....  
  
.....

Székesfehérvár, 2015. november 27.



# Meghívó

a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat

2015. november 27-i ülésére

Székesfehérvár, Szent István Művelődési Ház

15 óra

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat tisztelettel meghívja Önt  
soron következő ülésére.

## Napirendi pontok:

- 1.) Javaslat a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének IV. számú módosítására;
- 2.) Javaslat karácsonyi rendezvény tartására;
- 3.) Beszámoló „Horvát Kulturális Hét” elnevezésű rendezvénysorozatról.

Székesfehérvár, 2015. november 19.



  
Jakubek Tiborné  
elnök

Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat  
Székesfehérvár, Liszt Ferenc u. 1.

---

1. nappali  
előterjesztés

Sorszám:.....

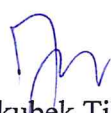
34/2015. (XI.27.)

A határozati javaslatot tárgyaló testület megnevezése:  
Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestülete

**JAVASLAT**

a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetéséről szóló 6/2015. (II.12) számú határozatának módosítására

Székesfehérvár, 2015. november 27.

  
Előterjesztő: Jakubek Tiborné  
elnök



**Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Székesfehérvár, Liszt Ferenc u. 1.**

---

**Tisztelt Képviselő testület!**

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestülete a 6/2015. (II.12) számú határozatával fogadta el a 2015. évi költségvetését. A költségvetési határozat módosítását a költségvetés fő sorait érintő átcsoportosítás indokolja.

E javaslat szerint a költségvetés bevételi és kiadási előirányzata nem változik.

**II. A költségvetés kiadásokat módosító javaslatát a határozati javaslat 2. számú melléklete tartalmazza.**

1. Személyi juttatások	50 eFt
2. Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	-50 eFt

Kérem a képviselő testületet a költségvetési határozat módosítási javaslatában szereplő tételek megvitatására és a határozati javaslat elfogadására.

  
Jakubek Tiborné  
elnök

**Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Székesfehérvár, Liszt Ferenc u. 1.**

---

**Határozati javaslat**

a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat ( továbbiakban: Önkormányzat) képviselő testülete 2015. évi költségvetéséről szóló 6/2015. (II.12) számú határozat módosításáról szóló előterjesztést megvitatta és az alábbi határozatot hozta:

1.) A Határozat 1. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének:

**a) Költségvetési bevételeit** **2.474 eFt-ban**  
azaz, Kettőmillió-négy százhetvennégyezer forintban állapítja meg az alábbi bontásban:

Működési költségvetési bevételek 2.474 eFt

Ebből:

- Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.474 eFt
- Működési célú bevételek	0 eFt
- Működési célú pénzeszköz átvétel	0 eFt

**b) Költségvetési kiadását** **3.206 eFt-ban**  
azaz, Hárommillió-kettő százhatvan ezer forintban állapítja meg az alábbi bontásban:

Működési költségvetési kiadások 2.951 eFt

Ebből:

- Személyi juttatások	650 eFt
- Munkaadót terhelő járulékok	200 eFt
- Dologi kiadások	2.101 eFt

Felhalmozási költségvetési kiadások 255 eFt

- Beruházások 255 eFt

**I. Hiányát:** **732 eFt**  
azaz, Hétszázharminckettőezer forintban állapítja meg.

**II. Hiány finanszírozására szolgáló** Előző évi működési célú költségvetési maradvány igénybe vételét 732 eFt-ban, azaz, Hétszázharminckettőezer forintban állapítja meg.

Az Önkormányzat képviselő testülete felkéri az elnököt, hogy a szükséges intézkedéseket tegye meg.







MEGNEVEZÉS	2015. évi módosított előirányzat
Működési költségvetési kiadások	
Személyi juttatások	650
Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	200
Dologi kiadások	2 101
Ellátottak pénzbeli juttatása	0
Egyéb működési célú kiadások	0
Tartalékok	0
<b>Működési költségvetési kiadások összesen:</b>	<b>2 951</b>

Működési finanszírozási kiadások	
<b>Működési finanszírozási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>

MEGNEVEZÉS	2015. évi módosított előirányzat
Felhalmozási költségvetési kiadások	
Beruházások	235
Felújítások	0
Egyéb felhalmozási célú kiadások	0
<b>Felhalmozási költségvetési kiadások összesen:</b>	<b>235</b>

Felhalmozási finanszírozási kiadások	
<b>Felhalmozási finanszírozási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>

<b>Költségvetési kiadások összesen:</b>	<b>3 206</b>
---	--------------

<b>Finanszírozási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>
--	----------

MEGNEVEZÉS	2015. évi módosított előirányzat
Működési költségvetési bevételek	
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 474
Közhatalmi bevételek	0
Működési bevételek	0
Működési célú pénzeszköz átvétel	0
<b>Működési költségvetési bevételek összesen:</b>	<b>2 474</b>

Működési finanszírozási bevételek	
Előző évi működési célú költségvetési maradvány igénybevétele	732
<b>Működési finanszírozási bevételek összesen:</b>	<b>732</b>
<b>Működési egyenleg</b>	<b>255</b>

MEGNEVEZÉS	2015. évi módosított előirányzat
Felhalmozási költségvetési bevételek	
Felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0
Felhalmozási bevételek	0
Felhalmozási célú pénzeszköz átvétel	0
<b>Felhalmozási költségvetési bevételek összesen:</b>	<b>0</b>

Felhalmozási finanszírozási bevételek	
<b>Felhalmozási finanszírozási bevételek összesen:</b>	<b>0</b>

<b>Felhalmozási egyenleg</b>	<b>-255</b>
<b>Költségvetési bevételek összesen:</b>	<b>2 474</b>

<b>Finanszírozási bevételek összesen:</b>	<b>732</b>
---	------------

<b>Egyenleg</b>	<b>0</b>
-----------------	----------

Finanszírozási bevételek-kiadások egyenlege

732

Költségvetési bevételek-kiadások egyenlege

-732

Felhalmozási költségvetési bevételek-kiadások egyenlege

-255

Működési finanszírozási bevételek-kiadások egyenlege

732

Működési költségvetési bevételek-kiadások egyenlege

-477

A Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetési felhasználási ütemterve e Ft-ban.

**Bevételek eFt**

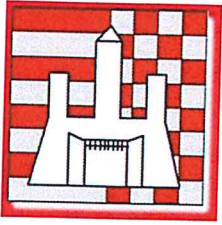
Megnevezés	január	február	március	április	május	június	július	augusztus	szeptember	október	november	december	összesen
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	83	83	610	83	83	83	83	83	231	84	884	84	2 474
Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Közhatalmi bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési célú pénzeszköz átvétel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Felhalmozási célú pénzeszköz átvétel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maradvány igénybevétele	0	0	0	0	0	732	0	0	0	0	0	0	732
<b>Bevétel összesen</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>610</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>815</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>231</b>	<b>84</b>	<b>884</b>	<b>84</b>	<b>3 206</b>

**Kiadások eFt**

Személyi juttatások és munkaadót terhelő járulékok	48	3	3	5	60	260	23	22	20	25	324	57	850
Dologi kiadások	4	101	69	65	93	310	169	167	119	119	766	119	2 101
Egyéb működési célú kiadások	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Beruházások	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	255	0	255
Tartalék	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Kiadás összesen</b>	<b>52</b>	<b>104</b>	<b>72</b>	<b>70</b>	<b>153</b>	<b>570</b>	<b>192</b>	<b>189</b>	<b>139</b>	<b>144</b>	<b>1 345</b>	<b>176</b>	<b>3 206</b>

<b>Nyitó pénzkészlet (pénzforg.nélk. bev., nélkül)</b>	<b>724</b>	<b>755</b>	<b>734</b>	<b>1 272</b>	<b>1 285</b>	<b>1 215</b>	<b>1 460</b>	<b>1 351</b>	<b>1 245</b>	<b>1 337</b>	<b>1 277</b>	<b>816</b>	
<b>Bevétel-Kiadás különbözlet havi bontásban</b>	<b>31</b>	<b>-21</b>	<b>538</b>	<b>13</b>	<b>-70</b>	<b>245</b>	<b>-109</b>	<b>-106</b>	<b>92</b>	<b>-60</b>	<b>-461</b>	<b>-92</b>	
<b>Záró Pénzkészlet (Nyitó pénzkészlet+ Bevétel-Kiadás különbözlete)</b>	<b>755</b>	<b>734</b>	<b>1 272</b>	<b>1 285</b>	<b>1 215</b>	<b>1 460</b>	<b>1 351</b>	<b>1 245</b>	<b>1 337</b>	<b>1 277</b>	<b>816</b>	<b>724</b>	





# Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat

8000 Székesfehérvár, Liszt Ferenc utca 1.

Telefon: +36 20 94445108

Email: stolnibiograd@gmail.com, jakubek.agnes@gmail.com

1. név  
melléklet

## Horvát Kulturális Hét 2015. október 26-30. Beszámoló

A Horvát Kulturális Hét programját úgy igyekeztünk összeállítani, hogy annak programelemei minél többeket tudjanak megszólítani. Így az 5 napos programsorozat kapcsán bemutatásra kerültek a horvát-magyar történelmi és egyházi kapcsolatok, a horvát filmkultúra egy jeles alkotását is a székesfehérvári közönség elé tártuk. A magyarországi horvátok néprajzáról neves néprajztudós tartott előadást. Táncház formájában mutattuk be a horvát népzene és néptáncot. Horvátországi testvérvárosunkból, Zadarból érkezett kamarakórus segítségével vezettük be a székesfehérvári közönséget a horvát énekművészet világába. A programsorozatot a horvát gasztronómiát bemutató rendezvénnyel zártuk.

A magyar és a horvát kultúra kapcsolódási pontjai mellett a horvát kultúra sajátosságait mutattuk be. A Horvát Kulturális Hét célja az volt, hogy a horvát kulturális értékeket minél szélesebb körben megismertessük a székesfehérvári polgárokkal. Emellett a horvát identitás erősítésére is nagy hangsúlyt kívántunk helyezni.

Emelte rendezvényünk rangját, hogy fővédnökséget vállalt felette Spányi Antal megyés püspök úr, és városunk polgármestere, Dr. Cser-Palkovics András.

5 nap alatt 7 rendezvény tartani nem volt egyszerű dolog. Segítőinknek is köszönhetően azonban gördülékenyen valósulhattak meg a rendezvények.

A rendezvénysorozatot beharangozó sajtótájékoztatót 2015. október 20-án tartottuk meg, amelyen Polgármester úr képviseletében részt vett Deák Lajosné - Székesfehérvár Megyei Jogú Város tanácsnoka.



Sajtótájékoztató - 2015. október 20.

A sajtó támogatását az egész rendezvénysorozat alatt éreztük. A Vörösmarty Rádió, a Fehérvár TV, a Fehérvár hetilap mellett a Fejér Megyei Hírlap is részletesen beszámolt az eseményekről. Külön öröm, hogy a magyarországi horvát sajtó is jelen volt az eseményeken. A magyarországi horvátok



hetilapja, a Hrvatski Glasnik mellett a Croatica Rádió és az MTVA horvát nemzetiségi műsorok szerkesztősége, a Hrvatska Kronika munkatársai is tudósítottak rendezvénysorozatunkról.



*Munkában a sajtó*

**2015. október 26., hétfő**

## **Történelmi kapcsolatok és az élő horvát közösség**

A nyitó napon „**Magyar történelmi emlékek Horvátországban**” címmel **Bálint Károly**, a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjének tartott előadást. Önkormányzatunknál jól bevált hagyomány, hogy a székesfehérvári horvát közösség tagjai tartanak előadást. Bálint Károly alapos felkészültségről tett tanúbizonyságot. Saját horvátországi útjai alapján mutatta be azon emlékhelyeket, amelyek a magyar és a horvát nép történelmét összekötik. Az előadást bőséges saját fotóanyagával illusztrálta.

Ugyancsak hagyomány a fehérvári horvát közösségben, hogy **rövid irodalmi és zenei műsorral** készülnek fel a közösség tagjai. Ezúttal **Dr. Kardos Ottóné, Bálintné Muskovits Ibolya és Szentgyörgyi Henryka** készültek magyar és horvát nyelvű versekkel, énekkel.

A budapesti **Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium (HOSIG)** vezetőjével, **Gojtán Annával** évek óta jó kapcsolatot ápol a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat. Úgy gondoltuk, hogy a Horvát Kulturális Hét nem lehet teljes a horvát nemzetiségi oktatás bemutatás bemutatása nélkül.



*Gojtán Anna, igazgató*



*Hallgatóság a HOSIG életét bemutató film megtekintése közben*



*Bálint Károly képviselő*



## 2015. október 27., kedd Horvát filmművészet

„Az a csodálatos spliti éjszaka” című fekete-fehér horvát filmdráma vetítése. A horvát filmművészet jeles alkotójának ezen filmjét számos nemzetközi díjjal jutalmazták. Arsen Anton Ostojić rendezőt 2004-ben az Európa Filmdíjon az év felfedezettjének jelölték. Az első pécsi Filmünnepen (2005) a közönségdíjat nyerte el az alkotás.

A székesfehérvári filmkedvelő közönség is kedvezően fogadta a többszálon futó izgalmas cselekményt. Az igazi művészfilm ötvözta krimit a társadalmi drámával.



*Képkockák a filmből*

## 2015. október 28., szerda Magyarországi horvátok néprajza

„A magyarországi horvátok - a bunyevácoktól a ráchorvátokig (A néprajzi csoportok kialakulás és néhány néprajzi jellemzője) - Dr. Horváth Sándor kiváló irodalomtörténész és néprajztudós tartott előadást.

Horvát Sándor számos tudományos tevékenységet végez. Főállásban a Savaria Múzeum Néprajztudományi Osztályának vezetője, de emellett a tanári katedrát sem hagyta el. A magyarországi horvátok néprajzának avatott kutatója. Számos publikációja jelent meg magyar és horvát nyelven. A gradistyei és muravidéki horvátok néprajzának kutatásában elévülhetetlen érdemeket szerzett.

Kiválóan felépített előadását szépszámú közönség előtt adta elő. Külön öröm volt számunkra, hogy a hallgatóság soraiban köszönthettük Gerencsér József és Lukács László néprajzkutatókat.



*Dr. Horváth Sándor előadása*



2015. október 29.

## Egyházi kapcsolatok és táncház

Talán furcsa e két rendezvényt egymást után tartani, de a néplélekben a lelki élet egyáltalán nem áll távol a néphagyományok ápolásától.

Előbb **Horváth Árpád SJ**, a SZÍV jezsuita folyóirat főszerkesztőjének előadása hallgathatták meg az érdeklődők „**A magyar és a horvát egyház történelmi összefonódásai, különbségek és hasonlóságok a múltban, a jelenben, és ahogy előre tekintünk.**” címmel.

Előadása előtt lelki ráhangolódásként **Stirbu Viktória énekművész** gyönyörködtette meg a közönséget egyházi ihletésű énekművekkel.

A horvát kultúrkör közel ezeréves kapcsolatban áll a magyarral. Egyik nagy kapcsolódási pontunk a közös katolikus gyökerek. A két nép történelmének jórésze szintén közös. Vannak közös hőseink. E témáról tartott előadást a horvát nyelvet is kitűnően beszélő vajdasági születésű Horvát Árpád jezsuita szerzetes. Árpád atya tartja Budapesten a horvát miséket, így megkértük, hogy előadását horvát nyelvű imával zárja.



*Stirbu Viktória énekművész*



*Horváth Árpád SJ előadása*

### Táncház a tököli KOLO együttesel, tánctanítás

A **Kolo együttes** már ismerős a fehérvári közönség előtt, hiszen nagyon soka alkalommal léptek fel városunkban horvát és szerb rendezvényeken egyaránt.

A Halász László vezette Kolo együttes 1976-ban alakult. Létének célja elsősorban a magyarországi délszláv népek, a szerbek, a horvátok és a szlovének népzenei hagyományainak gyűjtése, feldolgozása és színpadra állítása. Az együttes emellett természetesen foglalkozik az anyaország, a volt Jugoszlávia népeinek zenéivel is. A kezdettől aktív és állandó résztvevője a hazai táncházmozgalomnak. Halász László a ma is népes horvát közösséggel rendelkező Tököl városának művelődési központját igazgatja.



*Képekben ugyan lehetetlen visszaadni egy táncház hangulatát, de íme egy kis ízelítő*



## 2015. október 30. Lelki és testi táplálék

A zárónapon is két programmal készültünk. Székesfehérvár horvátországi testvérvárosából hívtuk meg a **Klapa Anima Maris kamarakórust** Iva Rončević karnagy vezetésével.

A koncerten klasszikus kórusművek mellett a hagyományos dalmát dalok világával ismerkedhet meg a zeneszerető közönség. A gitárkíséret fantasztikus hangulatot varázsolt a terembe. Dalmát vendégeink egy magyar szerző, Sillye Sándor dalával is meglepték a hallgatóságot.



### Gasztronómiai bemutató

**Robert Majanovic** horvát szakács dalmát ételkülönlegességekkel örvendeztette meg az érdeklődőket. Robert már nem ismeretlen a székesfehérvári horvát közösség előtt, hiszen a 2011-ben megrendezett „Királyok Asztala” magyar-horvát gasztronómiai fesztiválon is ő kényeztetett el bennünket ételkülönlegességeivel.

Az étek bemutatása és elfogyasztása előtt azonban anyaországi vendégeinket még egy meglepetés is várta. Az ugyancsak közösségünkhöz tartozó Kremnitzky Géza gitárművész, előadóművész ugyanis magyar népdalokkal köszöntötte őket. A horvát zenészek sem maradtak adósak, így a gasztronómiai bemutatót ének és zeneszó is színesítette.



*A terített asztal, a vendégek, és a mesterszakács*



## Zárógondolatok

A Horvát Kulturális Hét öt napjának 7 rendezvénye reményeink szerint elnyerte a résztvevők tetszését és átfogó képet adott a horvát kultúráról azoknak is, akik most ismerkedtek meg vele és azoknak is, akik már korábban kapcsolatba kerültek vele.

Meggyőződésünk, hogy az ilyen rendezvények szükségesek ahhoz, hogy erősödjék városunkban a horvát közösség. A nemzeti identitás felvállalása könnyebb az egyénnek akkor, ha látja, hogy van közösség, amelyhez tartozhat, nincs egyedül.

Köszönet Székesfehérvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának, hogy a 2015-ös költségvetési évben a nemzetiségi önkormányzatok számára kiírt Nemzetiségi Alap pályázattal lehetővé tette ennek a nagyszerű rendezvénysorozatnak a létrejöttét.

Köszönet a fővédnököknek, Spányi Antal megyés püspök úrnak és Dr. Cser-Palkovics András polgármester úrnak, hogy mellénk álltak.

Köszönet a székesfehérvári horvát közösség tagjainak, hiszen az ő lelkes támogatásuk, munkájuk nélkül nem jöhetett volna létre ez az ötnapos rendezvénysorozat.

Köszönet a Szent István Hitoktatási és Művelődési Háznak a helyszín biztosítását, Schieder Pál hangmérnöknek a külsős segítséget.

És nem utolsósorban köszönet valamennyi előadónak, szereplőnek a színvonalas munkáért.



*Életképek a Horvát Kulturális Hét eseményeiből*



# Horvát kulturális hét

VAKLER LAJOS ÉS NAGY ZOLTÁN PÉTER

A Szent István Művelődési Házban megkezdődött a horvát kulturális hét. Az ötnapos programsorozatot, élve a 2015-ös nemzetiségi alap pályázatának lehetőségével, a székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat szervezi.

Az első napon „Magyar történelmi emlékek Horvátországban” címmel Bálint Mátvás tekintett vissza a múltira: „Olyan előadást állítottam össze,



A horvát előadásokat olyan személyiségek is látogatták, mint Lukács László és Gelencsér József néprajzkutatók

amely a Zrínyiek és a Frangepánok korát is megidézi, hiszen ők a magyar és a horvát történelem szerves részei. Nem felelhetjük, hogy több mint nyolcszáz évig élünk perszonáriumában.”

A Szent László-teremben bemutatkozott a budapesti Horvát Óvoda, Altalános Iskola és Diákotthon is.

Gojtan Anna igazgató segítségével a résztvevők betekintést nyerhettek az intézmény mindennapjaiba: „1993 óta vagyunk önálló intézmény. Legfontosabb pedagógiai céljaink közé tartozik, hogy megőrizzük nyelvrünket, hagyományainkat és nemzeti identitásunkat.”

A hazánkban élő horvátokról, bunyevácokról és ráchorvátokról, azok néprajzi jellemzőiről, csoportjainak kialakulásáról adott ízes tájékoztatást előadásában Horváth Sándor irodalomtörténész, néprajztudós szerdán este. A magyarországi horvátok jellemzően a Dunántúli déli részén él, de nagyobb tömbben megtalálhatók az Őrségben, Sopron és Kőszeg környékén. A körülbelül tizenhatezer horvát populáció gazdag népi hagyományait, szokásait ma is őrzi.

A horvátok és a magyarok kapcsolata egyedülálló talán az egész világ-történelemben. Két nemzet képes volt úgy együtt élni nyolc évszázadon át, hogy az egyik nép a másik királyságának szerves része volt, mégis garantált nemzetgyűléssel rendelkezett. Azaz Horvátország a Magyar Királyság részeként autonómiát kapott – ezt a Habsburgok hatalomra kerülése tette tönkre. Horváth Sándor előadásában a hagyományokról, népszokásokról, népviseletekről beszélt, előadását képes illusztrációkkal gazdagította. Az egykor üdözött bunyevácokat

(akik délről jöve Baja környékén települtek le) a Batthyányak és Eszterházyak segítették, amiért viszonzásul e családokat és Sándort.



Ha a fazekasságról hallunk, azonnal az Őrség jut eszébe mindenkinek, holott Vas megye és Zala megye is agyagos talajjal rendelkezik, ahol több évszázada is jegyezték a fazekasmestereket, köztük sok horvátot – mondta előadásában a néprajztudós, Horváth Sándor

## A horvát hét programjai

**Oktober 30., péntek**

18 órától ad hangversenyt a Klapa Anima Maris kamarakórus Zadarból.

20 órától gasztronómiai bemutaton vehetnek részt, akik meglátogatják Robert Majanović horvát szakácsot.

A rendezvényeket a Szent István Művelődési Házban szervezik.

**Oktober 29., csütörtök**

17 órakor A magyar és a horvát egyház történelmi összefonódását címmel hallhatunk előadást az érdeklődők Horváth Árpádtól, a SZIV Jezuista folyóirat főszerkesztőjétől 19 órakor kezdődik a táncház a KÖLO együttesel





FOTÓ: HORVÁTH RENÁTA

Bálint Károly tartott tegnap vetítéssel összekapcsolt előadást

## Horvát értékek

**PÉNTEKIG** Történelem, kultúra, néprajz

**Székesfehérvár** (fmh) – Horvát kulturális hét kezdődött tegnap A Szent István Hitoktatási és Művelődési Központban.

Az október 30-ig tartó programsorozatot a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat igyekezett úgy összeállítani, hogy minél szélesebb körű közönséggel megismertessék a horvát nemzet értékeit, kulturális és néprajzi kincseit.

Tegnap este egyebek között a Magyar történelmi emlékek Horvátországban címmel tartott, vetítéssel összekapcsolt előadást Bálint Károly, a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselője.

Ma, 17 órakor filmvetítésre várják a közönséget. Bemutatják Az a csodálatos spliti éjszaka című horvát film-drámát, amely számos nemzetközi díjat kapott. A 2004-ben készült alkotást *Arsen Anton Ostojić* rendezte.

Október 28-án, szerdán 17.30 órakor A magyarországi horvátok – a bunyevácoktól a ráchorvátokig címmel tart előadást *Horváth Sándor* irodalomtörténész, néprajztudós, aki a Savaria Múzeum Néprajztudományi Osztályának vezetője és a magyarországi

horvátok néprajzának avatott kutatója. Számos publikációja jelent meg magyar és horvát nyelven egyaránt. Ezúttal a a néprajzi csoportok kialakulásáról és jellemzőikről beszél.

Október 29-én, csütörtökön 17 órakor a vajdasági születésű *Horváth Árpád SJ*, jezsuita szerzetes lesz a vendég a Horvát Kulturális Hétben: A magyar és a horvát egyház történelmi összefonódásai, különbségek és hasonlóságok a múltban, a jelenben, és ahogy előre tekintünk címmel tart előadást. Az est a KOLO együttes 19 órakor kezdődő táncszámaival zárul. Az 1976-ban létrejött együttes célja elsősorban a magyarországi délszláv népek, a szerbek, a horvátok és a szlovének népzenei hagyományainak gyűjtése, feldolgozása és színpadra állítása.

Október 30-án, pénteken 18 órakor a Klapa Anima Maris kamarakórus ad hangversenyt. A koncerten klasszikus kórusművek mellett a hagyományos dalmát dalok világával ismerkedhet meg a közönség. Végül, körülbelül 20 órától gasztronómiai bemutató zárja a kulturális hetet. *Robert Majanovic* horvát szakács dalmát ételkülönlegességekkel vendégeli meg az érdeklődőket.



Tjedan hrvatske kulture u Stolnom Biogradu

## Upoznati, primiti i poštovati

Pod pokroviteljstvom stolnobiogradske županijskog nadbiskupa Antala Spányija i gradonačelnika naselja Andrása Cser-Palkovicsa, između 26. i 30. listopada u prostorijama Doma za vjeronauk i opću prosvjetu „Sveti Stjepan“, u organizaciji tamošnje Hrvatske samouprave održan je prvi „Tjedan hrvatske kulture“. Na programe priredbe publika se odazvala u lijepome broju.

Prvog dana Tjedna nazočne je na hrvatskome jeziku pozdravila predsjednica stolnobiogradske Hrvatske samouprave Janja Cindrić Jakubek, ujedno i ravnateljica Doma za vjeronauk i opću prosvjetu „Sveti Stjepan“. Kako reče, svakoga se mjeseca održavaju priredbe i sadržaji u organizaciji samouprave kojoj je na čelu. Tako se i narodila misao o organiziranju „Tjedna hrvatske kulture“, i njegovi su sadržaji samo mali isječak iz bogate hrvatske kulture koju stanovnici ovoga grada trebaju upoznati. Posebno je pozdravila ravnateljicu budimpeštanske Hrvatske škole Anu Gojtan te joj ujedno i predala riječ.

Ravnateljica Gojtan također je pozdravila publiku te predložila neka zajednički pogledaju promidžbeni film o budimpeštanskom HOŠIG-u. Nakon toga je opisala koji su inovativni sadržaji u školi, mogućnosti za rad s darovitim učenicima i o gostovanjima i partnerskim ustanovama u Republici Hrvatskoj te o posjetima visoko rangiranih osoba. „Mađarski povijesni spomenici u Republici Hrvatskoj“ naslov je izlaganja zastupnika stolnobiogradske Hrvatske samouprave Karola Balinta. Podnaslov njegova izlaganja mogao bi biti Putevima zajedničkih hrvatsko-mađarskih kraljeva i obitelji. Naime, predavač je u sklopu šezdesetominutnoga predavanja, koje je potkrijepio fotografijama što ih je slikao tijekom putovanja po Hrvatskoj, dao je kratak uvid u zajednička povijesna razdoblja koja su obilježila skupnu prošlost. Bilo je riječi primjerice o obitelji Zrinski, plemićkoj obitelji Frankopan, svetom Ladislavu, Kolomanu Mudrom, Beli IV. itd. i to po građevinskim spomenicima pojedinih hrvatskih naselja. Posebno je istaknuo da bi svako povijesno razdoblje zahtijevalo višestruko izlaganje. Sadržaje su toga dana čitanjem svojih prijevoda hrvatskih stihova na mađarski jezik zatvorile Henrika Szentgyörgyi i Ljubica Mušković Balint.

Dan 27. listopada bio je posvećen hrvatskoj kinematografiji, emitiran je dugometražni film scenarista i redatelja Arsenala Antona Ostojića „Ta divna splitska noć“ (2004.). Ostojićeva je drama osvojila niz prestižnih hrvatskih i međunarodnih filmskih nagrada, među njima bio je službeni hrvatski predstavnik na 78. dodjeli nagrade američke filmske akademije „Oscar“, ujedno i redatelj debitantski film na pulskome filmskom festivalu. Sutradan u središtu pozornosti bile su osebujna etnološka svojstva Hrvata u Mađarskoj. Vrsni etnolog Šandor Horvat, uz fotografski prikaz, izlagao je na temu „Hrvati u Mađarskoj – od Bunjevaca do rackih Hrvata“. Bilo je riječi među ostalim o ukrasnim zrcalima na prslucima gradišćanskih Hrvata, o običaju Materice i Oci u Bunjevaca, s renesansnim likovnim detaljem na rukavima podravske nošnje, kako se javlja motiv smrti u svadbenim običajima pomurskih Hrvata, izrazima i toponimima rackih Hrvata, o šokačkoj narodnoj nošnji (rubina) koja se izrađuje od lanenoga tkanja, ili o vezovima bošnjačkih Hrvata.

I ako je već bilo riječi o odnošajima i vezama unutar hrvatsko-mađarske povijesti, neizostavni je dio toga života i uloga



Janja Cindrić Jakubek pozdravlja nazočne.

Crkve. Otac isusovačkoga reda, urednik časopisa „Szív“ (Srce) Arpad Horvat 29. listopada iz više motrišta je govorio o povijesnom isprepletanju hrvatske i mađarske Crkve, raznolikostima i sličnostima u prošlosti i sadašnjici. Kako primjerice Hrvati postupno prihvaćaju kršćanstvo, o ulozi bizantskih i franačkih misionara te benediktinaca, ili o zagovorniku staroslavenskoga jezika i glagoljaškoga bogoslužja biskupu Grguru Ninskome, o raskolu između Zapadne i Istočne Crkve, o personalnoj uniji s Mađarskom, kako hrvatskom katoličanstvu posebno obilježje daju franjevci, dominikanci ili isusovci. Među raznolikostima otac Arpad navodi primjerice kako reformacija nikada nije poprimila dublje korijene u Hrvatskoj za razliku od Mađarske. Večer je pjevanjem pjesama svjetskih klasika uveličala Viktória Stribu. Druženje je nastavljeno na plesačnici, na kojoj su oni vještih nogu zaplesali na virku tukuljskoga sastava Kolo.

Dana 30. listopada prijatelji iz Zadra su zabavljali publiku, klapa Anima Maris s hrvatskim napjevima, a hrvatski kuhar Robert Majanović u krunidbeni grad mađarskih kraljeva dočarao je specijalitet dalmatinske kuhinje. Tijekom Tjedna rodila su se nova poznanstva i veze, kao i s budimpeštanskim HOŠIG-om. Iduće godine u kazališnoj dvorani Doma za vjeronauk i opću prosvjetu „Sveti Stjepan“ gostuje njihova Literarna i plesna scena s kazališnom predstavom „Vremeplov – 800-godišnja zajednička hrvatsko-mađarska povijest“.

Čestitam svim sudionicima, predavačima koji su odista majstorski složili svoja izlaganja, i ne u posljednjem redu organizatoru svim djelatnim članovima stolnobiogradske Hrvatske samouprave za dobro osmišljeni, bogat i raznolik Tjedan hrvatske kulture. I, naravno, za odlično gostoprimstvo! Mađarsko je stanovništvo dobilo krasan uvid u bogatu i šaroliku kulturu, povijest, običaje i vjerski život i u Lijepoj Našoj i u nas, Hrvata u Mađarskoj. Zajednički nam je interes da se to upozna, primi i poštuje.

Kristina Goher





# Horvát Kulturális Hét

2015. október 26. - 30.

Fővédnökök:

Spányi Antal  
megyei püspök

Dr. Cser-Palkovics  
András

Székesfehérvár polgármestere

a Székesfehérvári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat rendezvénysorozata  
a Szent István Hitoktatási és Művelődési Házban (Székesfehérvár, Liszt Ferenc utca 1.)

**A rendezvényekre a belépés ingyenes!**

**A rendezvénysorozat támogatója Székesfehérvár Megyei Jogú Város Önkormányzata**

2015. október 26. (hétfő) 18 óra

**Magyar történelmi emlékek Horvátországban**



*Előadó:*  
**Bálint Károly**  
nemzetiségi önkormányzati képviselő (Székesfehérvár)

**Irodalmi és zenei műsor**

előadják a fehérvári horvát közösség tagjai

2015. október 29. (csütörtök) 17 óra

**A magyar és a horvát egyház történelmi összefonódásai**

Különbségek és hasonlóságok a múltban, a jelenben, és ahogy előre tekintünk



*Előadó:*  
**Horváth Árpád SJ**  
a SZÍV jezsuita folyóirat főszerkesztője

2015. október 27. (kedd) 17 óra

**Az a csodálatos spliti éjszaka**  
horvát filmdráma (111 perc)

A horvát filmművészet jeles alkotójának „Az a csodálatos spliti éjszaka” című filmjét számos nemzetközi díjjal jutalmazták. Arsen Anton Ostojic rendező 2004-ben az Európa Filmdíjon az év felfedezettjének jelölték. Az első pécsi Filmműnepen (2005) a közönségdíjat nyerte el az alkotás.

2015. október 28. (szerda) 17.30 óra

**A magyarországi horvátok - a bunyevácoktól a ráchorvátokig**  
(A néprajzi csoportok kialakulása és néhány néprajzi jellemzője)

*Előadó:*

**Dr. Horváth Sándor**  
irodalomtörténész,  
néprajztudós



2015. október 30. (péntek) 18 óra

**Klapa Anima Maris kamarakórus**  
(Zadar - Horvátország) hangversenye



*Karnagy:*  
**Iva Rončević**  
Klasszikus kórusművek hagyományos dalmát dalok

Kb. 20 óra

**Gasztronómiai bemutató**

**Robert Majanovic**

horvát szakács dalmát ételkülönlegességekkel örvendeztetni meg az érdeklődőket

